

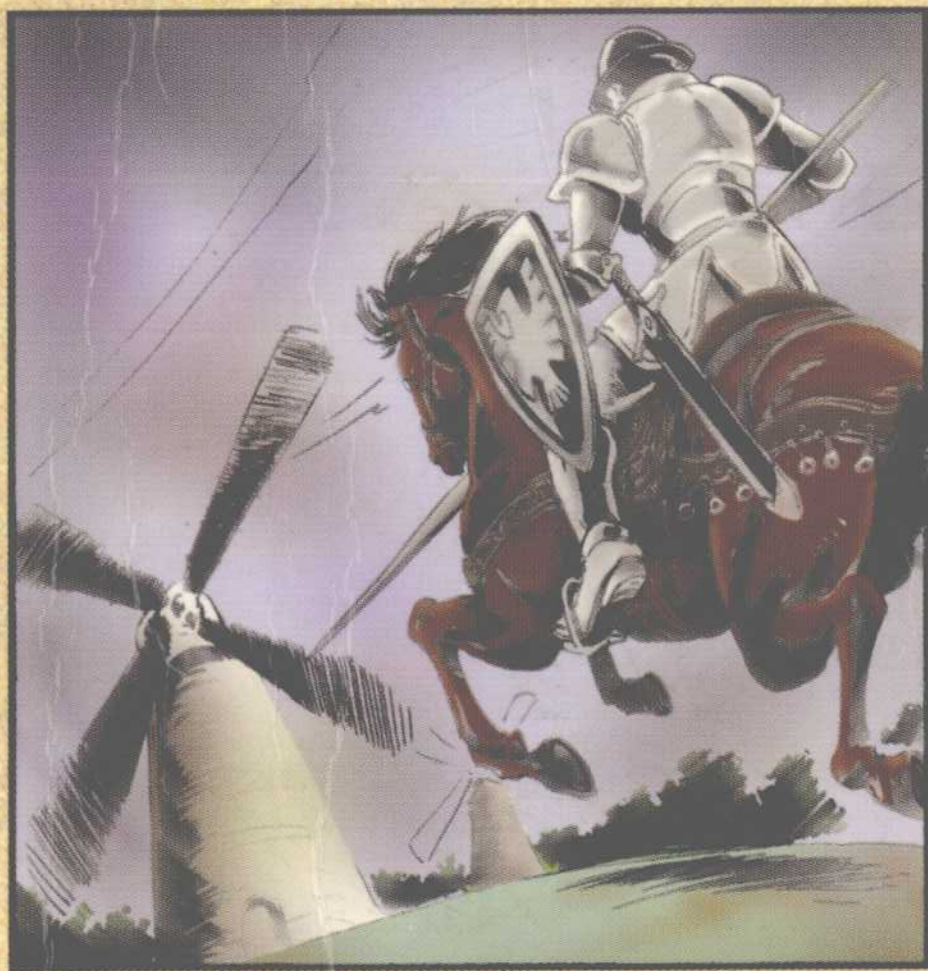


旅行轻读系列

原著：[西班牙] 塞万提斯 (缩写本)

堂吉诃德

Tang Ji Ke De



—— 東方出版中心 ——

I551.43

8

c 24 P

TANGJIKEDÉ

堂吉河德

缩写人 姜俊嫣

—— 東方出版中心 ——

图书在版编目 (CIP) 数据

堂吉诃德/(西)塞万提斯(Cervantes, M. D.)著;
姜俊嫣编写.——上海:东方出版中心,2002.1

(经典名著速读)

ISBN 7-80627-842-7

I.堂… II.①塞… ②姜… III.长篇小说-西班牙-中世纪-缩写本 IV.I551.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 083604 号

堂吉诃德

出版发行: 东方出版中心

地址: 上海市仙霞路 335 号

电话: 62417400

邮政编码: 200336

经销: 新华书店上海发行所

印刷: 昆山亭林印刷厂

开本: 890×1240 毫米 1/64

字数: 128 千

印张: 4.625

版次: 2002 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-80627-842-7/I·224

全套定价: 66.00 元 (共 10 本)

版权所有, 侵权必究。

内容提要



穷乡绅堂吉诃德读骑士文学入了迷，一心想复兴骑士制度，于是他离家出走，想锄强扶弱，干一番轰轰烈烈的事业以名垂史册，但由于骑士制度早已成为历史，堂吉诃德辛苦奔波的结果只是一系列笑话，他狼狈地返回故乡，在悔恨中死去……

《堂吉珂德》

简介

米盖尔·台·塞万提斯(1547—1616)是西班牙最伟大的小说家，也是西班牙赢得国际声望最高、影响最大的作家。他的代表作就是《堂吉珂德》。

塞万提斯是一个穷医生的儿子，生于马德里附近的阿尔加拉·台·艾那瑞斯城。一五六八年，他随教皇派遣到西班牙的使者到了罗马，一五七〇年他加入西班牙驻意大利的军队，当一名小兵。一五七一年在有名的雷邦多战役中负伤，左手残废。一五七五年他在回国途中，被阿尔及尔的海盗俘虏，在阿尔及尔做了五年奴隶，曾四次组织同伙逃亡，都没有成功，最后由亲友赎身回到西班牙。

当时的塞万提斯一贫如洗，谋生十分艰难。曾为“无敌舰队”当过采购员，又当过收税员，生活一直不顺利，并几次入狱。《堂吉珂德》第一部就是他在塞维利亚监狱里开始动笔写的。

塞万提斯五十八岁那年(1605年),《堂吉诃德》第一部问世,立即引起轰动。一六一四年他的第二部才写到五十九章,忽然发现别人写的《堂吉诃德》续篇出版,就赶紧写完自己的第二部,于一六一五年出版,这部作品迅速风靡世界。但作者塞万提斯的一生却在贫困中挣扎,晚年患有水肿病,于一六一六年去世。没有人知道他的坟墓所在。

《堂吉诃德》是一部讽刺小说。讽刺的锋芒指向毒害读者的骑士文学,但小说的艺术价值,则远远超越了这一点,它深刻地反映了当时的社会现实,塑造了堂吉诃德这样一个特殊的艺术形象。

小说的主角堂吉诃德,是个具有多重性格的艺术典型。作者对他的态度,有讽刺和赞许,嘲笑和肯定,错综复杂地交织在一起。特别是后半部,同情和赞扬的一面,越来越占上风。

堂吉诃德是一位穷乡绅,读骑士文学入了迷。他不仅心中向往骑士生活,而且把这一愿望付诸行动,几度离家,要出去锄强扶弱,干一番轰轰烈烈的事业以名垂史册。可是时代变了,骑士制度早已成为历史,他自然当不

成骑士了。

堂吉诃德是个悲剧人物，他的悲剧性格在于他的理想是建立在历史的逆流上，建立在与现实世界相悖的梦幻之中，也就是说，他的理想脱离现实；但他又是那样执着于自己的理想，时刻念念不忘为理想而战。

总之，在堂吉诃德的身上，愚蠢和聪明博学，荒唐和正直善良，无能和勇敢顽强，就是这样矛盾地融合在一起。这是一个可笑但并不可恶，甚至是相当可爱的幻想家。

桑丘，作为堂吉诃德的侍从，在书中的地位仅次于他的主人。这位侍从的性格特点，与他主人之间，既有相同方面的陪衬烘托，也有相反方面的反衬对比，而且又是同中有异，异中有同，相比之下，如果说主人堂吉诃德是幻想型，那么这位侍从桑丘则是属于现实型。

如果说，堂吉诃德是一位聪明的傻瓜；那么桑丘则应该是傻瓜中的聪明人。

《堂吉诃德》一书刻画了当时西班牙广阔的社会生活，揭露出封建社会的黑暗和腐败，表现了西方文艺复兴时期具有进步意义的人文主义思想。它是一部不朽的文学名著。

主要人物简介



堂吉诃德：原名吉哈诺，是一个穷乡绅，由于读骑士文学入迷，决心效法书上的游侠骑士，出去经历种种艰险，锄强扶弱，成就一番功名。于是他自改名为堂吉诃德，离家出走，四处奔波，战斗结果却闹了一系列笑话，甚至遭人愚弄、戏耍，最终他狼狈不堪地回到家乡，临死前才幡然悔悟。

堂吉诃德是个悲剧人物，他的悲剧性格在于他的理想是建立在历史的逆流上，这是一个可笑但并不可恶，甚至是相当可爱的幻想家。

桑丘：本是堂吉诃德的街坊邻居，一个道地的农夫，由于堂吉诃德向其许诺了种种好处，他信以为真，便充当了堂吉诃德的侍从，追随着他浪迹天涯。他的常识和直觉告诉他，主人在做傻事，但他又总是抱着一线希望：主人的许诺总有一天会实现，到那时便可衣锦还乡。最终他抛弃了主人，骗取了他的钱财。如果说堂吉诃德是一位聪明的傻瓜，那么桑丘则应该是傻瓜中的聪明人。



目 录



- 第一章 著名绅士堂吉诃德的品行和日常生活.....(1)
- 第二章 奇情异想的堂吉诃德第一次离乡出行.....(7)
- 第三章 堂吉诃德自封为骑士的趣事.....(13)
- 第四章 骑士离开客店以后的遭遇.....(19)
- 第五章 骑士的书被洗劫一空和第二次出行.....(27)
- 第六章 骑士大战风车.....(35)
- 第七章 又是一场恶战.....(39)
- 第八章 善良的牧羊人与凶恶的搬运夫.....(47)
- 第九章 在客店中制成奇妙的神油.....(53)
- 第十章 落荒而逃的狼狈骑士.....(59)
- 第十一章 冲杀羊群大军的不幸后果.....(65)
- 第十二章 遇到送丧的队伍和山谷里的可怕声响.....(73)
- 第十三章 无敌骑士赢得“曼布利诺头盔”.....(83)

目 录



- 第十四章 堂吉诃德释放了一批倒霉人.....(89)
- 第十五章 在黑山中修炼.....(97)
- 第十六章 桑丘邂逅神父和理发师.....(107)
- 第十七章 神父和理发师改变了他们的计谋.....(113)
- 第十八章 聪明美丽的多若泰.....(119)
- 第十九章 客店里大战巨人.....(127)
- 第二十章 店主女儿的恶作剧.....(137)
- 第二十一章 真是冤家路窄.....(147)
- 第二十二章 堂吉诃德奇异的归途.....(157)
- 第二十三章 再度准备出门.....(167)
- 第二十四章 堂吉诃德第三次离家.....(175)
- 第二十五章 堂吉诃德战败镜子骑士.....(187)
- 第二十六章 堂吉诃德与狮子决斗.....(197)

目 录



第二十七章	堂吉诃德拯救了一桩好姻缘.....	(203)
第二十八章	演傀儡戏的人和他的猴儿.....	(209)
第二十九章	林中意外遇到一位公爵.....	(215)
第三十章	公爵城堡中的种种奇遇.....	(221)
第三十一章	桑丘做了海岛总督.....	(233)
第三十二章	倒霉的桑丘辞职.....	(241)
第三十三章	堂吉诃德吃败仗.....	(247)
第三十四章	桑丘骗他主人的钱.....	(253)
第三十五章	懊悔的堂吉诃德与世长辞.....	(259)
赏析.....		(263)
读后感.....		(265)

第一章





著名绅士堂吉诃德的 品行和日常生活



在西班牙有个叫做拉·曼却的村子里，住着一位据说姓吉哈诺的绅士。像他这类的绅士，一般都有了一支长矛，一面古老的盾牌，一匹瘦马和一只猎狗。他五十来岁，身材瘦削，面貌清癯，体格很强健。每天他很早起身，出去打猎。

这位绅士没有妻室儿女，只有一个二十来岁的外甥女同他一起生活，此外家里还有一个四十多岁的女管家，和一个能下地也能上街的小伙子，替他套马、整地。

这位绅士一年到头闲时居多，闲来无事就埋头看骑士小说，常常看得津津有味、爱不释手，由于入迷很深，竟变卖了好几亩耕地去买书，把能弄到手的骑士小说全搬回家了。

他沉浸在书里，从黄昏读到黎明，从黎明读

到黄昏，读得失去了理智。满脑子尽是书上读到的什么比武呀，挑战呀，恋爱呀，等等。而且还把书中那些荒唐的情节都当成是千真万确的真实事儿。

他想入非非，要效法书上的游侠骑士，出去经历种种艰险，消灭一切暴行，最后功成名就，也像书上写的那些骑士一样，可以流芳千古。

他急着要把心愿付诸实现，头一件事就是去擦洗他曾祖父传下的一套盔甲。这套盔甲长年累月堆在角落里没人理会，已经生锈发霉。他用尽方法去擦洗收拾，可是发现了一个大缺陷，那就是光有一只顶盔，没有掩护整个头脸的面甲。他别出心裁，用硬纸板做了个面罩，装在顶盔上，仿佛是一只完整的头盔了。为了看看自己的杰作能否经得起刀剑，他拔剑试着剁它一下，可是这一剑砍下，就把一星期的努力全葬送了。他大为扫兴，只好用几条铁皮衬着重做了一个。他不肯再检验，就当它是坚实的面甲了。

然后，他想到骑士必须有马。他那匹马，蹄子上裂痕斑斑，瘦得皮包骨头。可是在他看来，连国王亚历山大的御马都比不上它。他费了四天的



功夫，搜索枯肠，给它取了个又显赫又响亮的名字：“驽骖难得”。表明它从前是一匹驽马，现在却稀世难得。

他为自己的马起了名字后，又用了八天的时间给自己取名，想来想去，最后决定自称堂吉诃德。他在书上看到，那些英勇的骑士都把国名附加在姓上。他也要充当地道的骑士，因此决定把自己家乡的地名附加在姓上，自称堂吉诃德·台·拉·曼却。

万事大吉了，可还是美中不足——他还得找个意中人。他想：“游侠骑士或者遭难，或者交好运，都常会碰到巨人，假如我也碰到巨人，和他交手，把他打败，降伏了他，那么我可以命令他去拜谒我的心上人，叫他进她家门时双膝脆下，低声下气地说：‘小姐，勇敢高尚的骑士堂吉诃德·台·拉·曼却把我打败了，命令我到小姐您面前来，听您差遣。’那该多好啊！”他曾经爱上邻村一位名叫阿尔东沙·罗任索的姑娘。尽管那姑娘对此毫无所知，而堂吉诃德却把她当作是自己的意中人了。他想给她另外取个名字，既要跟原名相仿，又要带些公主贵人的意味，最后决定称她为杜尔西内娅·台尔·托波索。他觉得这

个名字就像他为自己以及其他一切东西所取的名字一样，悦耳，高贵，又另有含义。

他做好一切准备，迫不及待地要像书中写的骑士一样，去履行骑士的种种义务。他认为，如再迟迟不实行，将对不起世人。

